

**SAPIR****Porto  
Intermodale  
Ravenna spa****Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901**

# MISTRAL **P** di Ravenna **Porto**

**n. 1****Gennaio 1999**Mensile su portuali e trasporti. Anno V n.1. Redazione: via Cava, 13 Ravenna tel. 0544/21212. Sped. in abb. post. art. 2 comma 206 L. 662/96 filiale di Ravenna. Tasse percep. Tassa riscossa. L. 2.000**AUTORITÀ  
PORTUALE  
DI RAVENNA**Via Magazzini Anteriori, 63  
48100 Ravenna  
Tel. +39 (0544) 590222  
Fax +39 (0544) 421945

Il bilancio dell'Autorità portuale. Novità per lo scalo passeggeri. Il ruolo della Capitaneria

## Nel '99 completati tutti i lavori di ampliamento del porto

Centottanta miliardi di investimenti in neanche due anni per migliorare strutturalmente il porto di Ravenna. E' tempo di bilanci per l'Autorità portuale presieduta da Remo Di Carlo, in vista della ormai prossima chiusura del primo piano triennale. L'Autorità portuale a Ravenna è stata costituita nel 1995 ma è diventata operativa soltanto dal gennaio del 1996. In poco tempo sono state redatte due varianti al Prg del porto risalente al 1989 per permettere i lavori di ampliamento della curva di Marina di Ravenna e per rispondere alle esigenze di diversi operatori privati. L'Autorità portuale ha lavorato sul fronte dell'approfondimento e dell'allargamento del canale Candiano. I lavori sono iniziati nel novembre del 1997 e termineranno con la fine del '99. Attualmente sono stati dragati 1,2 milioni di metri cubi di sabbia. Entro l'inizio dell'estate '99 sarà percorribile il primo tratto di canale a -10,50 metri fino al terminal Pir. Per agosto tale approfondimento sarà disponibile fino a metà canale, in pratica all'altezza della Docks cereali. A fine anno tutto il canale sarà approfondito. Non sono mancati i problemi, in particolare per quanto riguarda il reperimento delle aree dove collocare il materiale scavato; poi l'esigenza di non osta-

colare il normale corso dell'operatività portuale, tanto che nel '98 si è toccato il record con 22 milioni di tonnellate di merci. L'allargamento del canale ("Oggi Largo Trattaroli sembra un vero lago, piuttosto che un canale", commenta soddisfatto Di Carlo) sarà completato entro la primavera. Nello stesso periodo prenderanno il via i lavori per l'ampliamento della Marina di Ravenna, un intervento che costerà 44 miliardi. L'Autorità portuale realizzerà 700 metri di banchina a disposizione di Lloyd, Docks Piomboni, Sapis, 500 metri per la Marcegaglia e quella necessaria per il nuovo insediamento delle Officine Reggiane. "Nel '99 - afferma Di Carlo - contiamo di consegnare un porto diverso, più efficiente". Per quanto riguarda l'attività promozionale l'Autorità portuale ha partecipato alle Fiere di Mosca, Pechino, Pireo, Rotterdam, Praga e ha ricevuto undici delegazioni straniere. Sul fronte dell'informatica l'ente portuale ravennate è in società con le istituzioni veneziane nella società Teleporto, presieduta da Guido Ceroni. Una menzione ai principali collaboratori di Di Carlo: il segretario dell'Autorità, Polacco; il responsabile delle relazioni esterne, Squarzina; il respon-

sabile tecnico, Gigante; il responsabile del demanio imprese e lavoro portuale, Secci; il responsabile della sicurezza Pece; il responsabile amministrativo, Claudia Foschi.

### Il Porto passeggeri

Per quanto riguarda il porto passeggeri prosegue la progettazione della parte mare per lo scalo riservato a Porto Corsini alle navi da crociera. La Esercizio Terminal (Sapir-Pir) ha presentato uno studio di fattibilità per realizzare in Largo Trattaroli una stazione per ro-ro e traghetti in grado di ospitare eventualmente anche navi da crociera. In ogni caso Ravenna per il Giubileo sarà dotata di una stazione passeggeri.

### L'attività della Capitaneria

Alla presentazione del consuntivo dell'Autorità portuale erano

presenti tutte le istituzioni. Il comandante della Capitaneria di porto, Antonio Camboni, nel sottolineare la collaborazione con l'Autorità portuale, ha tracciato un bilancio di quanto fatto nel corso del 1998. In particolare l'attenzione di Camboni si è soffermata sul fronte della sicurezza. Gli uomini della Capitaneria hanno fermato 44 navi perché non ritenute idonee alla navigazione e le hanno fatte ripartire soltanto quando sono state rimosse le irregolarità. Sono anche scattate 29 denunce penali e una nave è stata bandita da tutti i porti europei. Nel complesso, per fortuna, nel '98 sono diminuiti gli incidenti sul lavoro e si sono verificati soltanto due sinistri in mare senza conseguenze per le persone e l'ambiente. La Capitaneria di porto ha avviato a Porto Corsini la costruzione della nuova sede.

## Firmato l'accordo per lo stabilimento delle Reggiane

E' stato sottoscritto con atto notarile il contratto di cessione dell'area portuale sulla quale sorgerà il nuovo stabilimento delle Officine Reggiane. L'atto è stato firmato dall'amministratore unico delle Officine Reggiane, Luciano Fantuzzi, e dal presidente della Frigoterminal, Luciano Valbonesi.

Si concretizza così la volontà dell'imprenditore reggiano di realizzare a Ravenna un investimento industriale di rilevante consistenza per la produzione di gru portuali.

"Questa firma - commentano il sindaco Vidmer Mercatali e il Presidente della Provincia, Gabriele Albonetti - cade simbolicamente a due giorni da Natale e rappresenta un bel biglietto d'auguri. La trattativa che ha visto impegnate le Istituzioni locali, la Sapir, la Frigoterminal, il ministero dell'Industria e l'imprenditore Fantuzzi si è protratta per diversi mesi per la necessità di mettere a punto un positivo piano industriale e finanziario. La firma del contratto cade alla fine di un anno molto intenso per Ravenna dove è stato profuso un grande impegno - con risultati più che positivi - nel processo di re-industrializzazione. Ora aspettiamo l'avvio dell'investimento per facilitare il quale, come già accaduto in altre situazioni, saranno attivati tutti i meccanismi necessari per accelerare ogni iter burocratico. Provincia e Comune hanno inoltre già avviato con il responsabile delle Officine Reggiane il confronto per la messa a punto di percorsi necessari al reperimento, formazione e qualificazione di coloro i quali dovranno essere occupati nella nuova impresa". L'investimento di Fantuzzi a Ravenna supera i 100 miliardi per costruire un polo meccanico su un'area di 12 ettari in Largo Trattaroli. Le Reggiane hanno acquisito negli ultimi mesi importanti commesse per la costruzione di gru portuali destinate alla Siria, allo Yemen, al Canada, alla Turchia.

### Autotrasporto

**A pag. 9****tutte le notizie  
a cura  
della Fita-Cna**

### Sommario

Le statistiche: oltre i 20 milioni di tonnellate	a pag. 2
Fatto l'accordo per i rimorchiatori	a pag. 3
Il piano trasporti piace agli Industriali	a pag. 4
Le proposte dell'Unione Utenti	a pag. 5
La festa del centro sociale Ancora	a pag. 6
Tradizionale incontro con il Propeller	a pag. 7
La tecnologia della Righini	a pag. 8
È operativa la C.S.R.	a pag. 8
Un progetto da 162 miliardi	a pag. 11

### FIORE

**CASA FONDATA NEL 1960  
CASA DI SPEDIZIONI  
AGENZIA MARITTIMA  
SPEDIZIONI AEREE****SERVIZIO AEREO**RAVENNA (ITALY)  
Phone: (0544) 598511  
Fax: (0544) 423414  
Telex 550369 Fiomar  
E-Mail: fiore@alinet.it

# LE STATISTICHE • Il porto supera nuovamente la soglia dei 20 milioni di tonnellate movimentate

## Sempre più merci secche

Nuovo record di traffico per il porto di Ravenna.

Anche se le statistiche fornite dalla Autorità Portuale fanno riferimento solamente ai primi 11 mesi dell'anno, è già stata superata di oltre 10.000 tonnellate la precedente miglior prestazione che era relativa al 1995 (20.130.417 tonnellate).

Dicembre servirà quindi a definire la dimensione del nuovo record. Per superare la soglia dei 22 milioni di tonnellate occorrerà movimentare 1.860.000 tonnellate.

Tale risultato appare difficile ma non impossibile visto che nel corso dell'anno è già stato raggiunto per 5 volte nel primo semestre dell'anno, ma mai da luglio a novembre.

Dopo la crescita (rispetto al 1997) di ottobre (+7,5%), novembre ha invertito la tendenza positiva con un calo per gli sbarchi (-3%) ed un aumento per gli imbar-

chi (+8%), con una diminuzione complessiva dello 0,9%.

Il risultato mensile è ascrivibile soprattutto al calo registrato dai prodotti petroliferi (-160.000 tonnellate), ma anche tutte le altre categorie merceologiche sono diminuite, con l'eccezione delle merci secche (+206.000 tonnellate). Per quest'ultima macro-classe, sono aumentate le derrate alimentari (+108.000 tonnellate), i minerali greggi e prodotti da costruzione (+94.000 tonnellate) e i prodotti agricoli (+58.000 tonnellate); sono diminuiti invece i combustibili minerali solidi (-34.000 tonnellate).

Per quanto riguarda il traffico container, il dato dei primi undici mesi complessivamente è di 160.957 Teus, dato inferiore di oltre 9.600 unità a quanto registrato nel 1997. Il risultato di novembre, sebbene in calo rispetto a quello dell'anno precedente, è

comunque il migliore dell'anno con 16.360 Teus trasportati.

L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore registrato nel gennaio 1998 e rapportando ad esso il valore dei mesi successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita.

Per il totale delle merci movimentate nel porto in novembre il numero indice è 89 (83 allo sbarco, 140 all'imbarco). Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 71 (aprile 124), altre rinfuse liquide 79 (ottobre 108), merci su trailers/rotabili 134 (luglio 156), merci in container (in Teus) 126 (record), merci in container (in peso) 134 (aprile 138), merci secche 93 (gennaio 100).

Elaborando i dati in termini di modalità di condizionamento si rileva che nel corso del mese sono state trasportate 1.343.545 tonnellate alla rinfusa (di 559.301 cui tonnellate di rinfuse liquide) e 401.985 tonnellate di merce varia (di cui 160.728 tonnellate di merce in convenzionale).

La merce varia ha rappresentato il 56% del totale all'imbarco (il 5% in convenzionale) e il 16% del totale allo sbarco (il 10% in convenzionale). Le tipologie merceologiche più rilevanti per le merci trasportate in convenzionale sono state i prodotti metallurgici (79%) allo sbarco ed le derrate alimentari (46%) all'imbarco; per le merci trasportate in container (in peso) sono stati i materiali da costruzione sia allo sbarco (20%) che all'imbarco (41%).

L.A.



dal 1929

### MARITTIMA RAVENNATE SPA

RACCOMANDATARI MARITTIMI  
SPEDIZIONIERI DOGANALI  
COMMISSARI D'AVARIA

Sede  
48100 Ravenna  
Circ. Piazza d'Armi, 74  
P.O.B. 391



Tel.: (0544) 61526 (7 lines)

Telefax: (0544) 63546

Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

Filiali

60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10

Tel./Telefax: (071) 2070902

Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

## Certificati di qualità per la Seamond

Certificato di qualità Iso 9002 per la Seamond Italia.

Il riconoscimento, che testimonia l'elevata professionalità di una delle più importanti Agenzie operanti nel porto di Ravenna, è stato rilasciato dal Rina. Tutte le procedure per ottenere la certificazione sono state curate direttamente dall'azienda e coordinate dal Dr. Emanuele Monduzzi.

RINA

ISO 9002

CISQ

QUACER

ISO 9002

### Casa di Spedizioni Martini Vittorio s.r.l.



PARTENZE REGOLARI  
FULL CONTAINER  
GROUPAGE  
CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA

Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864



### GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fi-

ducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Così gli affari vanno in porto.

BANCA POPOLARE DI RAVENNA  
più vicina, più grande  
Servizi popolari del Credito Romagnolo

### GRUPPO SETRAMAR SISTEMI AVANZATI PER SERVIZI PORTUALI E MARITTIMI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 3 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno.

Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

462.000 mq di area, di cui:

- 390.000 mq di piazzali
- 92.000 mq di capannoni
- 10 silli verticali
- 320.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio
- 950 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro
- 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione
- 2 raccordi ferroviari
- 1400 metri di binari.

#### AZIENDE OPERATIVE NEL COMPARTO PORTUALE/MARITTIMO

TERMINALI PORTUALI	CASE DI SPEDIZIONE	SERVIZI MARITTIMI
SETRAMAR S.P.A.	SETRASPED S.P.A.	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
LLOYD RAVENNA S.P.A.	MARISPED di Ravenna S.R.L.	TRANSPORTES ESPAÑA COSTA OCCIDENTAL DE AFRICA S.A. (TRANSCOA) (*)
TERMINALI TERRESTRI	AGENZIA MARITTIMA	TERMINALI FRIGORIFERI
LLOYD RAVENNA S.P.A. (Via del Trabaccolo)	SPEDRA S.P.A.	FRIGOTERMINAL DEL PORTO DI RAVENNA S.P.A. (*)
SOCO S.P.A. (Via della Battana)	SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI	CLERICI LOGISTIC GROUP S.P.A.
SETRAMAR S.P.A. (Via Firenze)	ESSETI S.R.L.	SERVIZI DI RIMORCHIO
	S.T.A. S.R.L.	TRIPMARE S.R.L. (*)

(\*) Società collegate

GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99  
TEL: (0544) 436303-435711 selezione passante  
TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544)435000

# Crescerà l'efficienza dello scalo nell'arco di tutta la giornata operativa

## Fatto l'accordo per i rimorchiatori

La Sers (la società che gestisce il servizio rimorchiatori nel porto di Ravenna), le organizzazioni sindacali Filt-Cgil e Fit-Cisl, e le rappresentanze sindacali unitarie hanno illustrato, nel corso di un incontro con le Istituzioni tenutosi in Municipio, i termini dell'importante accordo di riorganizzazione aziendale sottoscritto nei giorni scorsi.

Erano presenti il sindaco di Ravenna, Vidmer Mercatali; l'assessore al Porto, Guido Ceroni; il presidente della Sers, Luca Vitello; Gabriele Ercoles e Massimo Ercolani per le organizzazioni sindacali; Gino Maioli e Francesco Malatesta per la Rsu; il Comandante della Capitaneria di porto, Antonio Camboni e il Comandante Luciano Pozzolanò; il presidente dell'Autorità portuale, Remo Di Carlo.

La firma dell'accordo è giunta dopo circa 20 mesi di trattative, aperte anche in seguito alle esigenze formulate dagli operatori portuali e dalle Istituzioni di rivedere l'organizzazione del servizio dei rimorchiatori per accrescere la competitività del porto ravennate. Ci sono state negli ultimi anni diverse sollecitazioni in questa direzione, dallo studio sulla competitività del porto dell'Autorità portuale, alla tavola roton-



da del giugno '97 sul ruolo dei servizi tecnico-nautici. In questo senso hanno quindi operato la Sers e i sindacati. Nel corso della lunga trattativa il porto non ha mai subito ripercussioni negative nemmeno nei momenti in cui il confronto tra le parti è stato particolarmente acceso. In base all'accordo si garantisce una maggiore copertura del servizio nell'arco delle 24 ore. Nell'orario compreso tra le 6 e le 21 opereranno cinque mezzi con la possibilità di

un sesto nelle prime ore del pomeriggio e nelle ore notturne il servizio verrà raddoppiato con l'impiego di due rimorchiatori. Tutto ciò senza un aumento di costo per l'utenza. Ne deriverà una maggiore efficienza del servizio con effetti positivi sui traffici portuali: minori tempi di attesa delle navi, minori costi per gli armatori, maggiore velocità nella movimentazione portuale. Contemporaneamente si accresce la sicurezza di tutte le operazioni grazie alle mo-

difiche tecnologiche sui rimorchiatori, agli investimenti previsti dall'azienda, al nuovo metodo operativo di lavoro concordato tra le parti.

Gli investimenti sostenuti dalla Sers e la professionalità dei lavoratori consentiranno co-

si di cogliere un importante risultato per l'efficienza del porto di Ravenna.

La riorganizzazione avrà una incidenza considerevole sul lavoro, anche se ciò non comporterà sconvolgimenti sociali, l'occupazione passerà dagli attuali 65 addetti a 55 attraverso il blocco del turn over; l'organizzazione del lavoro è comunque improntata ad un miglioramento del lavoro stesso e della distribuzione degli orari.

Le organizzazioni sindacali, a questo proposito, auspicano che i sacrifici fatti per far recuperare efficienza al porto contribuiscano ad accrescere il volume dei traffici con una conseguente ricaduta positiva sull'occupazione.

Nel corso dell'incontro le Istituzioni si sono complimentate con le parti per l'accordo raggiunto che rappresenta una interessante novità su scala nazionale e risponde alle esigenze del porto. La Sers, pur operando in regime di concessione, ha realizzato infatti obiettivi di competitività ed efficienza a favore delle operazioni portuali

qualificando ulteriormente i servizi e la sicurezza complessiva. Soddisfazione per l'intesa siglata è stata sottolineata da tutti i partecipanti all'incontro.



SINCE 1931

**RANALLI**  
SRL  
ORTONA (CH)  
ITALY



AGENZIA  
MARITTIMA  
CASA DI  
SPEDIZIONI

[WWW.MEDIART.COM/RANALLI](http://WWW.MEDIART.COM/RANALLI)

Via Porto 64/68 Ortona (CH)  
TEL. 085.9063413 9064600  
FAX 085.9067358  
TELEX 600063 RANMAR I

*I Vostri Agenti  
di fiducia*



**AGMAR s.r.l.**

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287  
Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA

**EURO  
DOCKS**

Via Classicana, 49  
48100 Ravenna - ITALIA  
Tel. 0544/436863  
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA  
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO  
50.000 MQ. DI MAGAZZINI  
50.000 MQ DI PIAZZALI

*Eurodocks  
il vostro terminal  
a Ravenna*



Il piano della Regione piace a Confindustria che avanza qualche suggerimento

# Trasporti, il sì degli industriali

L'ultima riunione del Comitato di presidenza dell'Associazione degli Industriali è stato dedicato, ospite il Presidente dell'Amministrazione provinciale Gabriele Albonetti, all'esame del Piano regionale, dei trasporti,

Il presidente Pasini, dopo aver ribadito la soddisfazione per l'impostazione generale del Piano, ha esposto le valutazioni degli industriali sulle scelte da compiere e le strategie da perseguire nei prossimi mesi, da parte di istituzioni e organizzazioni imprenditoriali ravennati, per poter concretizzare gli interventi previsti.

"Presentiamo il nostro punto di vista - ha detto Pasini - sul quale non intendiamo comunque arroccarci: la cosa più importante è che Ravenna continui a fare fronte comune, che è il solo modo per portare a casa qualcosa". Questi i punti salienti della posizione degli industriali illustrata da Pasini ad Albonetti.

**E55**  
 Riguardo il tracciato della nuova Romea sarebbe opportuno insistere su quello previsto nel Prit e che ha ottenuto il consenso anche della Regione Veneto. Alternative che prolunghino troppo il percorso rischierebbero di non risolvere il problema, perchè al traffico pesante converrebbe rimanere sulla Romea. Va invece trovata un'alternativa allo sbocco sulla tangenziale di Mestre, già intasata, e per il quale si incontrerebbero non irragionevoli veti.

La scelta più delicata che va compiuta è quella tra una superstrada, i cui costi sarebbero interamente a carico della collettività, ed autostrada a pagamento; nel primo caso le risorse pubbliche arriverebbero inevitabilmente a tranciare, con totale incertezza sui tempi di consegna (salvo la certezza che sarebbero



Gian Paolo Pasini, presidente degli Industriali

lunghi, magari senza arrivare al record della E45 fu E7).

L'alternativa è un project-financing; con l'intervento di capitali privati, poichè chi investe vuole rientrare nel proprio capitale, ci sarebbe la garanzia di tempi ragionevolmente rapidi; Assindustria perciò dice autostrada.

#### FERROVIE

Va bene il rafforzamento della linea Rimini-Ravenna-Ferrara che, innestandosi sulla Cispadana, ci mette in relazione con importanti riferimenti per gli sbocchi commerciali del porto.

Ma occorre anche perseguire un potenziamento del collegamen-

to con Verona.

Con un occhio al turismo va salutata la possibilità di snellire il collegamento - via Ferrara - con Venezia, oggi francamente impraticabile.

#### POLO LOGISTICO

Si condividono le linee guida tracciate dal Prit, che vanno ora tradotte in scelte operative; gli industriali fanno presente, prima che venga commissionato uno studio in merito, che all'interno del sistema Confindustria ci sono le migliori competenze tecnologiche e imprenditoriali per analizzare queste problematiche: Assologistica, l'associazione nazionale di categoria della logistica, è a disposizione.

## L'assessore Pieri conferma gli impegni del Prit

"Con questo Piano dei trasporti la Regione presta maggiore attenzione al nostro porto rispetto al passato. Abbiamo bisogno di alleanze con altre regioni per affrontare un mercato sempre più concorrenziale e per cogliere questo obiettivo i collegamenti infrastrutturali sono determinanti": le parole del presidente del Propeller Club, Renzo Giardini, hanno certamente riassunto l'opinione di diversi operatori portuali presenti all'incontro con l'assessore regionale Vittorio Pieri, per la presentazione del Prit, il piano regionale dei trasporti. Pieri ha illustrato i nuovi impegni della Regione nei confronti di Ravenna, tutti tendenti a far recuperare i ritardi infrastrutturali che ne condizionano lo sviluppo.

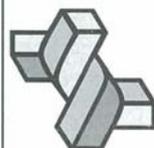
Il Piano dei trasporti prevede 25mila miliardi di investimenti, per il 70 per cento già finanziati. Il documento regionale pone per la prima volta l'attenzione sul Porto ravennate, definendolo lo scalo di tutto il sistema economico emiliano-romagnolo.

Tra gli interventi prioritari Pieri ha elencato la nuova E/55, l'ampliamento della statale Adriatica, il potenziamento della rete ferroviaria in previsione della crescita del traffico merci su treno, il sistema logistico (che anche alla luce della recente riunione dei sindaci di Ravenna, Forlì, Cesena e Rimini avrà valenza romagnola), gli impegni per il cabotaggio. L'assessore ha osservato che in Emilia Romagna più dell'85% delle merci è trasportato su gomma, ogni giorno si spostano 2,071 milioni di persone e transitano 950 treni di cui 240 sulla "linea su-

persatura Milano-Bologna".

Due i comprensori regionali di particolare rilevanza: Modena-Sassuolo e Ravenna. Di qui la necessità di realizzare un moderno asse scorsevole Est-Ovest con la Cistranspadana stradale e ferroviaria che favorirebbe l'afflusso di merci verso il porto.

Pieri incontrerà con l'inizio del nuovo anno associazioni di categoria e imprenditori per perfezionare il piano. All'incontro è intervenuto anche il presidente della Camera di Commercio, Pietro Baccarini, che ha sollecitato l'attenzione sull'idrovia.



CONSORZIO  
 AUTOTRASPORTATORI  
 LUGHESI FINCON A.L.  
 LUGO

trasporti nazionali e internazionali  
 refrigerati e centinati  
 macchine operatrici e gru  
 espurgo pozzi  
 noleggio casse mobili  
 per smaltimento rifiuti

Lugo (Ra) Via Provinciale Cotignola, 19  
 Tel. (0545) 37011 Telefax (0545) 37925



Riparazione containers,  
 casse mobili, compravendita  
 deposito, noleggio container,  
 carpenteria in genere

48100 - Ravenna Darsena S. Vitale  
 Tel. 0544/436565-436607 Fax 436700



Raffaele Turchi

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria  
 Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci  
 varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi  
 Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHII  
 SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

# Una tavola rotonda per fare il punto sui lavori portuali

## Le proposte degli utenti

Nel 1996, l'Unione degli Utenti e degli Operatori del Porto di Ravenna si è ricostituita nella sua compagine originaria e quindi attualmente è costituita da Associazione Industriale della provincia di Ravenna, Associazione Provinciale Commercianti, Associazione Agenti Marittimi Raccmandatari e Mediatori Marittimi Ravenna, Associazione Ravennate Spedizionieri Internazionali, Confederazione Italiana Armatori - Confitarma, Assologistica. Per questo primo biennio alla guida dell'Unione Utenti è stato chiamato Giuseppe Benazzi, rappresentante dell'Associazione Ravennate Spedizionieri Internazionali.

Con Benazzi abbiamo svolto alcune considerazioni sull'attività dell'Unione in questi due anni.

**Quali sono stati i principali argomenti trattati in questo periodo?**

"Sono stati due anni molto importanti per il nostro porto durante i quali abbiamo vi-

sto i primi effetti della legge di riforma e si sono avviate le prime discussioni sulle proposte di modifica della stessa.

Come Comitato locale abbiamo sempre condiviso le iniziative promosse in sede comunitaria del Comitato Nazionale, tese a garantire la libera concorrenza tra tutte le imprese, nessuna esclusa, che operano in ambito portuale. Questo perché siamo convinti che una sana e reale concorrenza porti benefici alle merci ed ai traffici. La partita non è ancora conclusa in quanto il disegno di legge n. 3409 in discussione alla Commissione Trasporti del Senato, che modifica gli art. 16 e 17 della legge n. 84/94, è decisamente lontano dall'introdurre tali principi in ambito portuale".

**Un giudizio sulla competitività del porto ravennate?**

"Ci siamo impegnati a fondo sul problema della competitività del porto di Ravenna rispetto agli altri porti vicini, principali

concorrenti. Su questo tema abbiamo creato le condizioni affinché l'Autorità Portuale elaborasse un proprio studio e mettesse a punto alcune strategie. Con l'anno nuovo dovremmo poter vedere alcuni risultati concreti quali la omogeneizzazione degli orari delle prestazioni svolte dai servizi tecnico nautici e l'ampliamento delle stesce a favore di una migliore organizzazione del traffico portuale.

Ciò non sarà ancora sufficiente ma dobbiamo proseguire su questa strada per recuperare tutti gli spazi possibili in ogni segmento del ciclo operativo portuale sia relativo alla nave che alla merce. Abbiamo anche ravvisato la necessità di un punto di coordinamento a livello regionale del tra-

sporto stradale delle merci in entrata ed in uscita dal porto per favorire una razionalizzazione della domanda e dell'offerta riducendo nel contempo le percorrenze a vuoto e quindi i costi di trasporto. Questo consentirebbe un ampliamento dell'hinterland portuale, attualmente in fase di contrazione".

**Che valutazioni date dei lavori che si stanno facendo in porto?**

"L'escavo dei fondali è un'opera indispensabile ed importantissima per il presente ed il futuro del porto e di suoi traffici. Per questo dobbiamo riconoscere all'Autorità Portuale ed all'Autorità Marittima il grande sforzo messo in campo ed ancora oggi in piena attività per recuperare decenni di ritardi e realizzare un'opera di dimensio-

ni consistenti.

Purtroppo, non possiamo sottacerlo, rispetto alle esigenze del mercato ed ai nostri vicini concorrenti siamo in ritardo e tra l'altro stiamo lavorando per raggiungere standard strutturali fissati diversi anni addietro. Comunque uno slittamento di alcuni mesi non dovrebbe peggiorare sensibilmente la situazione.

A questo punto però è molto importante avere la certezza che al termine dei lavori in corso sarà possibile avere una navigabilità del canale adeguata allo sfruttamento massimo del previsto approfondimento dei fondali a -10,50 mt.

Con l'inizio del nuovo anno come Comitato Utenza chiederemo all'Autorità Portuale di farsi carico in tempi brevi di organizza-

re una tavola rotonda alla quale prendano parte tutti i soggetti interessati quali, operatori portuali, Enti pubblici, Autorità Marittima, servizi tecnico nautici ed altri, affinché si faccia con chiarezza e senza equivoci il punto della situazione sullo stato dei lavori, sulle problematiche esistenti, sulle previsioni di completamento e sulla definizione del pescaggio cui le navi saranno autorizzate a navigare in canale.

Questo per consentire da subito agli operatori di veicolare sul mercato ed ai propri clienti esteri e non, quelle informazioni certe e fondamentali che possono consentire una reale ripresa di tutti quei traffici ad alto valore aggiunto che purtroppo oggi sono in una fase di stallo se non di recessione".



**corship** SpA  
SHIPPING AGENCY

**OUR EXPERIENCE at your service**

**agency network at all ITALIAN PORTS**

**FIRST CLASS SERVICE our guarantee**

Italy - 48100 Ravenna • Via Teodorico, 15  
Phn: (544) 451538 (6 lines PABX)  
Fax: (544) 451703 (Direct Access)  
Tlx: 550201 A/B CORMAR I  
Mobile: 337-604482 (24-HRS services)



**FIORE** s.r.l.  
ORTONA (CH)  
ITALY

Spedizioni internazionali  
Agenzia Marittima  
Impresa Portuale  
Magazzini e Depositi

www.misco.it/fioresrl

Via Marina, 72 Ortona (CH)  
Tel. 085.9066900  
Fax 085.9062886  
Telex 601134 FIOSUD I



**C.A.P.A.** s.r.l.  
SOC. COOP. s.r.l.

**piccoli trasporti nazionali internazional**  
Trasporto merci in genere da 1 a 150 q.li

Sede - Uffici  
Magazzino merci  
Porto S. Vitale  
Via Zani 8 RAVENNA  
Tel. 0544/436501  
Fax 0544/436725

**3B autotrasporti**  
TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121  
30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/923686



**SERVIZI DIRETTI SETTIMANALI PER:**  
**Israele, Grecia, Egitto, Turchia**

**GROUPAGE E FULL CONTAINERS PER:**  
**Ashdod, Haifa, Pireo, Salonicco, Alessandria, Istanbul, Mersin, Gemlik**

**INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS**  
**Ravenna, Via G. Matteotti, 31**  
**Tel. 0544/34555 - 34566**  
**Telex 551191 Telefax 34652**

# Organizzato al centro sociale Ancora un appuntamento di grande rilievo

## L'abbraccio dei portuali

E' pienamente riuscita anche quest'anno la tradizionale Festa del pensionato portuale, organizzata dal centro sociale 'Ancora' con la collaborazione del C.S.R.C. Portuali e della Cooperativa portuale.

La Festa del pensionato costituisce un appuntamento annuale al quale nessuno vuol mancare. Durante l'incontro è stato premiato Romeo Casadio come pensionato più anziano. E' poi seguita la premiazione degli atleti e dei personaggi ravennati che maggiormente si sono distinti nel corso dell'anno.

Particolare rilievo ha assunto negli anni il Premio "Uno di noi" che per il 1998 è stato dato al Cardinale Ersilio Tonini. A lui i pensionati portuali hanno voluto conferire il premio consegnato dal presidente del sodalizio Nicola De Donato.

"Ho pensato che nella scelta della personalità il centro sociale compisse un incredibile atto di presunzione - ha detto scherzando il presidente della Compagnia Portuale, Roberto Rubboli. In realtà in questa occasione i premiati sono tutti i portuali per l'onore che Tonini ha fatto loro accettando questo premio. Un premio che è il riconoscimento per la grande dignità del lavoro che ha contraddistinto i pensionati più anziani, per la loro difesa dei valori più autentici. Gli anziani - ha concluso Rubboli - sono qui a ricordarci come eravamo e come dobbiamo continuare ad essere: lavoratori che non permettono che le regole sbagliate



Il presidente del Csrc Portuali, Pressi, consegna il premio a Mirko Mazzari

entrino nel porto di Ravenna".

Furono proprio queste regole sbagliate, o meglio la mancanza di regole, a costare la vita ai tredici lavoratori morti nel disastro dell'Elisabetta Montanari. A loro Tonini, che si è detto commosso per il riconoscimento, ha voluto riservare un pensiero. Scusate - ha poi detto Tonini - se intristisco questa occasione con certi ricordi. Ma non posso dimenticare. "Rinasciamo con i nostri morti", diceva Thomas Eliot.

In precedenza, alla presenza di varie autorità civili e militari, erano stati consegnati diversi premi. Per quanto riguarda gli sportivi i premi sono andati a Simona Rinieri, schiacciatrice della Big Power e del Club Italia, al ciclista Christian Sambì, all'allenatore del Ravenna Sergio Santarini (il premio lo ha ritirato il ds

del Ravenna, Italo Castellani), al campione di nuoto Mirko Mazzari e di lotta greco-romana Alberto Taroni. Premiate anche due equipaggi della motonautica: Giampaolo Focchi e Fausto Firmiani e Mirco Dalla Pasqua e Daniel Montefiori.

Hanno consegnato i premi il Sindaco di Ravenna Vidmer Mercatali, gli Assessori comunali e provinciali Guido Ceroni, Sergio Ghinassi, Gilberto Minguzzi, il Vice Comandante del porto C.F. (C.P.) Michele Langella, il dott. Giovanni Cavalieri, operatore portuale, dirigenti della Compagnia Portuale e del Circolo Ricreativo.

Il momento più toccante di tutta la mattinata si è comunque avuto alla consegna di un modesto regalo al laboratorio di falegnameria del consorzio San Vitale che dà lavoro a sette ragazzi disabili di età compresa tra i 20 e i 26 anni.



Il cardinale Tonini, con Casadio, il sindaco Mercatali, Roberto Rubboli, De Donato, l'assessore Minguzzi, Claudio Pressi



La premiazione di Tonini da parte di De Donato e Rubboli

**mediterranean  
shipping co.  
geneva**

Servizi di linea "tutto contenitori"

**Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Turchia, Mar Nero**

Porti imbarco: Ancona, Ravenna, Venezia e Trieste

Navi: M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice"

In partenza da Ravenna ogni martedì per:

- Scali diretti Pireo, Salonicco, Istanbul, Gemlik
- In trasbordo via Pireo ogni martedì Izmir, Costanza, Novorossisk, con prosecuzioni interne Russia/ C.s.i. Ilychevsk con prosecuzioni interne Ukraina/Russia, Poti con prosecuzioni interne Georgia/Armenia Azerbaijan.

**Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Egitto, Siria, Turchia**

Porti imbarco: Ravenna e Brindisi

Navi: M/v "Msc Sariska" e M/v "Msc Eliana"

In partenza da Ravenna ogni sabato per:

- Scali diretti Pireo, Alessandria, Beirut, Mersin
- In trasbordo via Pireo ogni giovedì Lattakia, Ashdod e Haifa

**Servizio settimanale Adriatico/Israele, Cipro**

Porti imbarco: Ancona, Ravenna\*, Venezia e Trieste

Navi: M/v "Msc Mee May" e M/v "Msc Sextum"

In partenza da Trieste ogni lunedì per:

- Scali diretti Ashdod, Haifa, Limassol
- \* Servizio intermodale via Bologna

**Servizio settimanale Adriatico/Mar Rosso/East Africa**

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni venerdì per:

- Gedda, Gibuti, Aqaba con prosecuzioni interne Giordania e Irak, Hodeidah, Port Sudan, Mombasa, Tanga, Dar es Salaam

**Servizio settimanale Adriatico/Golfo Arabico/Estremo Oriente**

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Abu Dhabi, Bahrain, Damman, Doha, Dubai, Kuwait, Muscat, B. Abbas
- Karachi, Nava Sheva, Colombo, Madras, Calcutta
- Port Kelang, Singapore, Jakarta, Surabaya, Manila
- Chiwan, Hong Kong, Shangai, Quingdao, Xingang, Pusan

**Servizio settimanale Adriatico/Australia**

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Fremantle, Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane

**PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:  
SEAWAYS SRL Ravenna - Tel. 0544/421600 - Fax 0544/420410**

Agente Generale

Agenti in Adriatico

<b>GENOVA</b> Le Navi tel. 010/64721 fax 010/6472332	<b>MILANO</b> Le Navi tel. 02/6253551 fax 02/29004636	<b>VENEZIA</b> Le Navi tel. 041/922851 fax 041/922587	<b>TRIESTE</b> Mediterranea tel. 040/7600033 fax 040/370328	<b>ANCONA</b> Maritransport tel. 071/204275 fax 071/203435
---	--	--	--	---

Il tradizionale appuntamento con la cena degli auguri: un momento d'incontro di tutto il porto

# La grande festa del Propeller

Cena degli auguri di fine anno per il Propeller club.

Come sempre un appuntamento che richiama alcune centinaia di ospiti e che rappresenta un appuntamento tradizionale per la vita portuale ravennate. Un appuntamento reso ancor più solenne dalla presenza del cardinale Ersilio Tonini, premiato quest'anno dal Propeller con il 'Timone d'oro'.

Una serata aperta con le parole del presidente del club, uno dei più importanti d'Italia, Renzo Giardini: "E' importante essere uniti per riflettere, capire, progettare.

L'unità esprime una grande forza ed è espressione di una matura civiltà".

Sono poi seguite alcune brevi riflessioni del sindaco di Ravenna, Vidmer Mercatali, del presidente della Provincia, Gabriele Albonetti, del presidente dell'Autorità portuale Remo Di Carlo.

Ma erano presenti anche il comandante della Capitaneria di

porto, Antonio Camboni, il presidente della Camera di Commercio Pietro Baccarini, il presidente dell'Associazione industriali, Gian Paolo Pasini, gli assessori al Porto di Comune e Provincia, Guido Ceroni e Gilberto Minguzzi, i vertici delle forze dell'ordine. E poi tutti gli operatori, i terminalisti, gli agenti marittimi, gli spedizionieri.

Il tradizionale riconoscimento che ogni anno il Propeller club assegna a un protagonista della vita cittadina è stato consegnato al cardinale Ersilio Tonini.

Con il 'Timone d'oro', a Tonini è andata anche una donazione da destinare ad attività di carattere assistenziale.

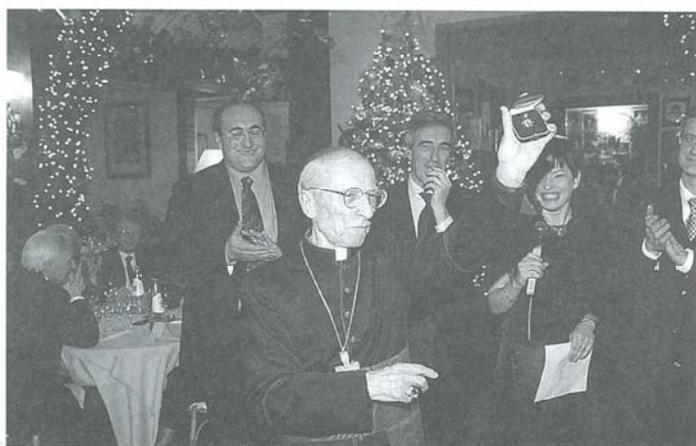
Questa la motivazione del premio: "Per l'eccellenza del lavoro svolto in questi anni, attraverso una comunicazione efficace e comprensibile capace di penetrare le coscienze più refrattarie, stimolando con messaggi umani e morali i valori della vita coniugati a quel-

li dello spirito: un prezioso contributo di miglioramento per la nostra comunità e per il bene del paese e un forte momento di riflessione, apprezzato e di riferimento".

Al momento della consegna del premio, attorno al cardinale Tonini vi erano l'arcivescovo Amaducci, le autorità, Giardini, l'avvocato Simone Bassi.

Tonini ha apprezzato il riconoscimento ed ha voluto testimoniare una volta di più il suo legame con Ravenna, raccontando alcuni episodi inediti legati alla visita del Papa in terra di Romagna. "Dopo la visita a Ravenna - ha raccontato Tonini - il Papa più volte mi ha chiesto notizie sulla mia città ed ha elogiato i romagnoli".

Giardini ha voluto anche ricordare un ospite in difficoltà: Wladimir Amosof, comandante di una nave sotto sequestro con problemi di sopravvivenza e con una famiglia che lo aspetta in Russia.



Nella foto sopra: il cardinale Tonini mostra il riconoscimento ricevuto dal Propeller. Sotto: da sinistra il presidente dell'Autorità portuale, Di Carlo; il presidente del Propeller Giardini con l'avvocato Simone Bassi (dirigente del club); il sindaco Mercatali e il presidente della Provincia, Albonetti



Il saluto di Tonini agli ospiti



DAL 1972

**CHONSPED** S.A.S. di G. Chon & C.

INTERNATIONAL FORWARDINGS

40121 BOLOGNA - Via S. Giorgio, 5  
Phone (051) 229120-224184-238562  
Telefax (051) 226087 - Chon - Telex 521565 Chonbo

**TURCHIA  
ISRAELE  
CIPRO  
LIBANO  
EGITTO  
GIORDANIA**

**SERVIZIO  
N.V.O.C.C.**  
GROUPAGE  
SETTIMANALE  
Dai centri di  
raccolta merci  
**MILANO  
PRATO  
VENEZIA  
NAPOLI  
RAVENNA**



per informazioni

**INTERMED  
SHIPPING**

RAVENNA  
tel. 0544 422472  
fax 0544 421181

Un impianto della Righini per la posa di condotte marine a oltre 2000 metri di profondità

## Tecnologia ravennate nel mare del Nord

Ancora una importante commessa per il polo offshore di Ravenna. Ha infatti lasciato lo stabilimento dei fratelli Righini il nuovo impianto per il varo di tubazioni e condotte marine che verrà installato nelle prossime settimane sulla nave Saipem 7000 operativa nel mare del Nord. Si tratta di un sistema costruito dalla Righini composto da una clampa fissa e una mobile, dal peso totale di 300 tonnellate, comandato da un impianto elettro oleodinamico, di 600 kw di potenza, governato da un computer che interfaccia con quello della nave sulla quale verrà installato. L'impianto è in grado di operare oltre i 2000 metri di profondità ed è sicuramente il più grande mai costruito per dimensioni, portata e grado di automazione.

La Righini ha completamente progettato e dimensionato tutto il sistema sottoposto alla certificazione degli enti internazionali Rina e Lloyd's register. Il tutto è stato poi costruito, montato e collaudato presso lo stabilimento Righini di via Trieste con tecnici dell'Azienda e l'apporto di altre ditte tutte locali.

La Righini opera da 15 anni nel settore offshore, conta una quarantina di dipendenti ed ha in portafoglio alcune importanti commesse. Tra queste spicca la progettazione di un impianto per riportare a terra tubazioni e condotte sottomarine dotato di un sistema di comando che utilizza l'acqua al posto dell'olio, favorendo così una maggiore tutela ambientale.



## Nella Darsena San Vitale è operativa C.S.R.

Una società già operativa, nel porto ravennate tecnicamente rinnovata e potenziata.

Si tratta della CSR, Container service Ravenna, che ha la propria sede operativa e amministrativa nella Darsena San Vitale.

I servizi di riparazione e manutenzione, deposito, noleggio, compravendita e leasing costituiscono le principali attività della nuova società che dispone di aree di deposito, di una officina di 1300 metri quadrati e di un impianto di lavaggio di 800 metri quadrati.

La CSR operante all'interno del terminal container Sapir e terminal

container Setramar assicura una grande rapidità operativa grazie alla vicinanza delle banchine di sbarco/imbarco navi e del raccordo ferroviario.

Accanto all'attività commerciale effettua opere di carpenteria e trasformazione di container per ogni uso. Gli ampi spazi disponibili e l'organizzazione collegata all'operatività del terminal consente di effettuare il servizio di selezione e di controllo dei container contestualmente allo sbarco delle navi e scarico treni 24 ore su 24, avvalendosi di un avanzato sistema informatico specifico per il settore.

## Residence e Hotel al servizio del porto



La qualità e la comodità di un residence e i comfort di un moderno albergo è quanto offrono

**Residence Teodorico e**

**Hotel Roma** che,

grazie alla **tariffa**

**business** concessa

agli operatori portuali,

rappresentano un

punto di riferimento per tutti

coloro che intrattengono

rapporti di lavoro e d'affari

con il porto di Ravenna.

Il **Residence Teodorico** è

composto da venti unità

immobiliari con due o quattro

posti letto, dotate di posto auto

coperto, ingresso

indipendente, cucina

attrezzata,

biancheria, tv.

L'**Hotel Roma** ha

cinquanta stanze dotate di ogni

comfort. A disposizione della

clientela un ristorante con cucina

locale ed internazionale.

Il residence e l'hotel sono collegati

con il vicino centro della città e

con i centri direzionali che

ospitano le agenzie marittime

e le case di spedizione.

### RESIDENCE TEODORICO



HIR



### HOTEL ROMA



Ricevimento presso:

Hotel Roma, Via Candiano, 26 - 48100 Ravenna - Tel. 0544 421515 Fax 0544 421191



S.E.R.S. srl  
 SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI  
 E SALVATAGGI



**Servizi tecnico-nautici  
 per un'efficiente sicurezza  
 del porto di Ravenna**

Piloti del Porto  
 Via Molo Dalmazia, 101  
 48023 Marina di Ravenna  
 Tel. 0544/530204-530453

S.E.R.S. srl  
 Via di Roma, 47  
 48100 Ravenna  
 Tel. 0544/39719

Gruppo Ormeggiatori  
 Via Fabbrica Vecchia, 5  
 48023 Marina di Ravenna  
 Tel. 0544/530505-530116

Nel dettaglio tutti i termini dell'intesa relativa all'attraversamento degli autotreni italiani

# Fatto l'accordo con Austria e Svizzera

Al termine di una riunione protrattasi per 18 ore, il Ministro dei Trasporti e della Navigazione Tiziano Treu e i colleghi Moritz Leuenberger (Svizzera) e Caspar Einem (Austria) presidente della sessione del Consiglio europeo dei Trasporti, hanno raggiunto un accordo che, dopo quattro anni di infruttuosi negoziati prevede la possibilità per i veicoli da oltre 40 tonnellate di attraversare il territorio svizzero e di non essere contingentati in quello austriaco.

L'esito negativo della riunione avrebbe significato per l'Italia il rischio di una doppia barriera verso il Nord dell'Europa. In particolare l'Austria ha rinunciato ad ogni protezione speciale per il Brennero e ha accettato il termine del sistema "ecopunti" alla data prevista del 1 gennaio 2004, il che comporterà la piena liberalizzazione dei transiti. Inoltre è stata decisa la distribuzione del pedaggio, oggi percepito sul ponte Europa, sull'intera tratta di attraversamento dell'Austria (dal Brennero a Kufstein) ad una cifra prestabilita di 84 Ecu (circa 170.000 lire).

La Svizzera, rispetto al sistema attualmente vigente che vietava il transito ai veicoli superiori alle 28 tonnellate e il precedente accordo di Klotten, ha aumentato il contingente di autorizzazioni per i superiori a 40 tonnellate, passando da 120.000 a 250.000 veicoli nel 2000, da 200.000 a 300.000 veicoli nel 2001-2002 e da 300.000 a 400.000 nel 2003-2004, per poi liberalizzare il transito del 2005. Anche per i veicoli vuoti o inferiori alle 28 tonnellate è previsto un incremento delle autorizzazioni che passano da 120.000 a 220.000 per gli anni 2001-2004.

L'accordo prevede che i pedaggi si riducono in media del 10 per cento fino ad arrivare a 180 Ecu (circa 360.000 lire) nel 2005 per i tir di 40 tonnellate; mentre per i veicoli vuoti o con meno di 28 tonnellate, il pedaggio sarà di 40 franchi svizzeri nel 2000, 50 Fsv nel 2001, 60 Fsv nel

2002, 70 Fsv nel 2003, 80 Fsv nel 2004. Quanto al divieto notturno di passaggio ora in vigore, con il nuovo accordo è stata decisa l'esenzione per i tir che trasportano merci deperibili e l'apertura degli uffici doganali un'ora prima (al costo di 8 franchi svizzeri) per consentire l'attraversamento dal primo momento.

Soddisfazione per l'accordo raggiunto è stata espressa dal Ministro dei Trasporti e della Navigazione Tiziano Treu che ha dichiarato: "E' stata una trattativa molto lunga e difficile ma le questioni da affrontare erano molte e di grande importanza per il nostro sistema di autotrasporto. Finalmente dopo molti anni si è riusciti a definire con chiarezza una materia che aveva diviso l'Europa. Noi rischiamo di trovare di fronte due muri invalicabili per i nostri tir, con pesanti ricadute negative non solo sul sistema dell'autotrasporto, ma anche per le nostre esportazioni. Con l'accordo siglato, invece, rendiamo definitivamente aperto il transito con l'Austria e riusciamo a ottenere il passaggio in Svizzera, contingentato fino al 2004 e poi libero, per i tir oltre le 40 tonnellate che oggi non potevano attraversare il territorio elvetico".

## Elementi significativi dell'accordo "Eurovignetta" e Unione Europea/Svizzera

1- rinuncia, da parte austriaca, ad ogni protezione speciale per il Brennero. Termine del sistema "ecopunti" alla data prevista: 1 gennaio 2004;  
 2- rinuncia, da parte della Commissione, al ricorso contro l'Austria;  
 3- distribuzione del pedaggio oggi percepito sul ponte Europa sull'intera tratta di attraversamento dell'Austria (da Brennero a Kufstein) ad un livello prestabilito di 84 Ecu (€ 170.000 circa).

In tal modo tutto quanto ottenuto dalla Svizzera si può considerare come un beneficio netto per il trasporto stradale.

Rispetto all'accordo di Klotten (la cui

PERIODO	MASSA COMPLESSIVA	CONTINGENTE DELLE AUTORIZZ.	VEICOLI	PEDAGGI	TRANSITI
7/99	28	120.000		50.000	85.000
12/2000	40			220.000	
1/2001	34	500.000	EURO 2	177.000	
12/2002	40		EURO 1	210.000	90.000
			EURO 0	250.000	(viaggi a vuoto, anno per Lit. per viaggio)
			EURO 2	240.000	
			EURO 1	278.000	
			EURO 0	342.000	
1/2003_12/2004	40	300.000	EURO 2	288.000	
			EURO 1	342.000	
			EURO 0	408.000	
1/2005	40	Liberalizzato	EURO 2	350.000	
			EURO 1	400.000	
			EURO 0	460.000	

sintesi può essere illustrata come segue) si sono ottenuti:

**1. Contingente**  
 nel 2000: da 120 a 250.000  
 2001/2002: da 200 a 300.000  
 2003/2004: da 300 a 400.000

**2. Fiscalità (vedi Charges)**  
 riduzione media del 10% (più accentuata per alcuni veicoli nel periodo transitorio)

**3. Vuoti (o inferiori a 28 tonnellate)**  
 contingenti: da 120 a 220.000  
 fiscalità: da 40 Franchi svizzeri nel 2000, con aumenti di 10 Fr/sv all'anno fino al 2004 (80 Frlsv)

4. La Svizzera dichiara che utilizzerà metà del proprio contingente solo per trasporti all'interno del Paese.

**5. Divieto notturno**  
 - apertura degli uffici doganali un'ora

prima (costo: 8 franchi svizzeri) per consentire l'attraversamento dal primo momento  
 - esenzione per merci deperibili (elenco da definire ma non restrittivo)

## TRAFFICO TRANSFRONTALIERO

A richiesta francese, Francia e Svizzera sono state invitate a risolvere bilateralmente questo problema. Da parte italiana, analoga richiesta era stata già avanzata alle Autorità svizzere.

## RIPARTIZIONE DEL CONTINGENTE

In una dichiarazione congiunta, Commissione e Consiglio hanno indicato che esso sarà ripartito in base ai dati "storici" di attraversamento delle Alpi. Su tale base, il Ministro Treu ha dichiarato attendersi che la quota italiana si collochi tra il 40 e il 50% del contingente globale.



**Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa**  
 Associazione Provinciale di Ravenna

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

**SEDAR CNA SERVIZI** *Aggiungi valore alla tua impresa*

di Ravenna  
**Porto**

Dir. resp. Lorenzo Tazzari  
 Editore e proprietario:  
 Mistral Comunicazione  
 Globale s.a.s. di M. Vittoria  
 Venturilli & C.

Via Cura, 13 - Ravenna  
 Fotocomp.: Full Service - Ra  
 Stampa: Zini Graphis  
 Rocca S. Casciano (Fo)

Foto: Giampiero Corelli  
 Tomaso Baldini e Fabrizio Zani  
 Chiuso in tip. il 24/12/98.

Reg. Trib. di Ravenna n. 1044  
 dell'1/02/95  
 R.N.S. n. 5381



## Celebrazioni per il ventesimo anniversario del Consar

Festeggiamo gli ultimi vent'anni, ma le nostre radici sono molto più antiche. Si sono consolidate via via durante i momenti cruciali dello sviluppo della nostra terra. Oggi Consar è un consorzio di autotrasportatori di circa 500 soci, 700 mezzi e una efficiente organizzazione di coordinamento. Offriamo esperienza, tecnologie e i più avanzati servizi di trasporto integrati. Guardiamo avanti, orgogliosi del nostro passato, pronti ad accettare con il cuore e con la ragione le sfide del futuro.

## POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO

- Capitale sociale da versare (200.000 €/mese) 6 milioni
  - Provvigione base sul fatturato 8%
  - Tempi di riscossione prestazione 105 giorni
  - Tempi pagamento gasolio 105 giorni
  - Sconto gasolio 90 lire/litro
  - Tempi pagamento autostrade 60 giorni
- INCENTIVI SOCIALI nuovi soci**
- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.
  - Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.
  - Contributo per le spese del corso di accesso alla professione.
- soci che ampliano la propria impresa**
- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.
  - Provvigione ridotta del 2% per 1 anno.
- soci che ampliano l'impresa su richiesta del consorzio**
- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.
  - Provvigione ridotta del 4% per 2 anni.

A Marina di Ravenna una importante iniziativa promossa dall'HDS

# Un museo per la subacquea

Quest'anno il IV Convegno Nazionale sulla Storia dell'immersione, dedicato alla storia dell'immersione scientifica, si è svolto il 14/15 novembre scorsi ed è coinciso con l'inaugurazione a Marina di Ravenna del primo Museo Nazionale delle Attività Subacquee, attualmente unica realtà di questo genere in Italia.

Il museo è sorto per iniziativa dell'Historical Diving Society Italia, proprio nella stessa città in cui quattro anni fa l'associazione aveva gettato le sue prime basi, un'occasione per Ravenna - come ha affermato il sindaco Vidmer Mercatali - di recuperare il suo rapporto con il mare, che non vuole dire solo turismo, ma anche cultura. Alla nascita dell'iniziativa ha contribuito l'Amministrazione comunale.

Al museo ha trovato posto il gesso originale della statua in bronzo dei Cristoforo Colombo, dello scultore Guido Galletti, deposta sul fondale della baia di San Fruttuoso il 29 Agosto 1954 e conosciuta dal sub di tutto il mondo. Il gesso fu rinvenuto - dei tutto casualmente - da due soci HDS presso la fonderia Brustolin di Verona, nel 1993, dopo essere stato dimenticato per quasi 40 anni. C'è poi un

S.L.C., siluro a lenta corsa, meglio noto come "maiale", impiegato dagli assaltatori subacquei della Regia Marina durante la seconda guerra mondiale; ci sono le attrezzature che equipaggiarono quegli uomini: l'autorespiratore a ossigeno, profonditàmetri ed orologi delle Officine Panerai, gli scafandri articolati e tutte le altre escogitazioni per l'immersione da lavoro, ideate e costruite da quel genio che fu Roberto Galeazzi della Spezia; e gli erogatori, i fucili, le pinne, le maschere, le scafandrate per macchine fotografiche e cinesprese di cui si servirono i pionieri dell'attività subacquea moderna, sportiva e di supporto alla ricerca ed alla documentazione scientifica: la Medaglia d'Oro Luigi Ferraro, il Comandante Raimondo Bucher, lo scrittore e regista Folco Quilici, la Medaglia d'Oro Roberto Frassetto e tanti altri.

Un pioniere di seconda generazione, Danilo Cedrone, ha scritto "Immersione: i secoli della scoperta", un libro che è in qualche misura anche un catalogo ragionato del museo. Il volume si chiude con uno studio di sua figlia, Renata Cedrone, architetto, che premette: "La funzione prima dei Musei contemporanei è quella di liberarsi del ruolo di "edificio contenitore" per assumere invece la veste di luoghi di "esperienze" dove i visitatori avvicinano gli argomenti trattati vivendoli in prima persona.

Una prima, eccezionale occasione di "avvicinamento" è stata offerta, proprio nella serata d'inaugurazione del museo, dalla vivace introduzione del Presidente Onorario HDS Italia, Luigi Ferraro e dalla breve proiezione di alcuni fotogrammi del documentario di Folco

Quilici "Il mio Mar Rosso" che unisce immagini in bianco e nero, girate nel 1952 per Sesto Continente, a colorate riprese recenti in analoghe situazioni.

Gli scafandri, le maschere, le mute, le cinesprese del museo sono poi tornate a vivere il giorno seguente l'inaugurazione durante il Convegno, tenutosi al Park Hotel di Marina di Ravenna, nei racconti dei relatori che, anche attraverso straordinarie immagini, hanno raccontato la loro storia subacquea, storia di uomini di scienza e di mare.

Il vicepresidente dell'HDS, Italia, ing. Federico De Strobel ha introdotto il tema del convegno con una precisa ed esauriente relazione sull'immersione scientifica, alla quale si è poi riallacciato il primo relatore, prof. Paolo Colantoni, geologo. Sono quindi intervenuti la medaglia d'Oro Roberto Frassetto, il prof. Francesco Cinelli. All'ing. Alessandro Fioravanti la "Historical Diving So-



ciety, Italia", a conferma del legame storico con l'immersione scientifica, ha consegnato l'Award 1998. L'alto riconoscimento è stato assegnato inoltre al dott. Alessandro Olschki, editore e giornalista, promotore fin dagli anni sessanta di numerose spedizioni scientifiche con il Gruppo di Ricerche Scientifiche e Tecniche Subacquee di Firenze, esempio di collaborazione tra ricerca subacquea amatoriale ed

ufficiale. La giornata congressuale si è conclusa con spettacolari immagini di grotte e passaggi sommersi proposte dal dott. Lamberto Ferri Ricchi.

Il Museo Nazionale delle Attività Subacquee attende i visitatori in Viale IV Novembre 86/A 48023 Marina di Ravenna (RA). Numeri di telefono 0544/531013 - 0335/5432810 - fax 0544/531013. Orari da ottobre ad aprile: sabato e festivi ore 09,00-

12,00 e 14,00-19,00. Martedì e giovedì ore 14,00-19,00.

L'ingresso è gratuito per i giovani di età inferiore a 15 anni.

**SERVIZIO SETTIMANALE GROUPAGE per:**

**HAIFA  
ASHDOD  
LIMASSOL  
BEIRUT  
LATTAKIA**

Consegna merce presso nostro magazzino  
Via del Trabaccolo, 3  
Porto San Vitale

per tariffe ed informazioni

**OLYMPIA**  
DI NAVIGAZIONE srl

RAVENNA  
TEL. 0544/63222  
FAX 0544/63273



*Per l'imbarco e lo sbarco fuori dalla nave le vostre merci sono nelle nostre mani!*



**Cooperativa Facchini Riuniti**

Facchinaggio Industriale  
Noleggio pale meccaniche  
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:  
1ª parallela Via Classicana, 15

Via Buozzi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna



**ASSOSERVIZI RAVENNA**

**AREE DI INTERVENTO A FAVORE DEGLI OPERATORI PORTUALI**

- Organizzazione aziendale
- Consulenze, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Certificazione qualità
- Mercati internazionali
- Autotrasporto merci in conto terzi

**ASSOSERVIZI**

Via Barbiani, 8 - Ravenna - Tel. 0544/35258-210411



**Morigi Roberto s.r.l.**  
**CASA DI SPEDIZIONI**

Studio di consulenza sulle normative per il commercio con l'estero - Dogane - Intrastat - Iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ  
Via Punta di Ferro 2  
Tel. (0543) 798942  
Fax (0543) 798623

**CIRCOLO PORTUALI RAVENNA**

**S PORTIVO** Lotta - Pallavolo - Ginnastica - Tiro a volo e caccia - Pesca - Ciclismo - Calcio - Podismo - Sci - Tennis - Dama e scacchi - Turismo sociale - Foto-cine - Teatro

**RICREATIVO**  
**CULTURALE** 48100 Ravenna - Via Antico Squero, 6  
Tel. 0544/452862 int. 33 Fax 451190

# Presentato ufficialmente il programma speciale d'area per il porto

# Un progetto da 162 miliardi

Nella seduta della Commissione Consiliare "Interventi Economici, Occupazione e Bilancio" del Comune di Ravenna l'assessore Roberto Gualandi ha dato informativa sul Programma Speciale dell'Area Portuale di Ravenna, il quale, a seguito della recente approvazione da parte della Giunta Regionale dell'Accordo di Programma messo a punto dal gruppo di lavoro che ha visto la compartecipazione degli Enti sottoscrittori (Regione, Provincia, Comune, Autorità Portuale, Iacp, Camera di commercio e Consorzio regionale del parco del Delta del Po) e delle forze sociali ed economiche del territorio, intraprenderà a breve l'iter di approvazione da parte del Consiglio Comunale e degli organi competenti degli altri Enti partecipanti.

< Il Programma Speciale dell'Area Portuale di Ravenna - spiega l'Assessore Gualandi - vedrà confluire nell'arco dei prossimi tre anni sull'area portuale ed interportuale di Ravenna investimenti pubblici e privati per un ammontare complessivo di circa 162 miliardi, per un investimento da parte degli Enti sottoscrittori di quasi 63 miliardi. I suddetti investimenti saranno indirizzati alla realizzazione di sei azioni progettuali dirette a promuovere lo sviluppo economico ed occupazionale del territorio ravennate attraverso il perseguimento di molteplici obiettivi che vanno dalla creazione

di nuova imprenditoria alla riqualificazione urbana della Darsena di città, dal rafforzamento della logistica portuale alla riqualificazione ambientale di zone di pregio naturalistico.

In particolare l'azione progettuale denominata "Valorizzazione delle potenzialità insediative in aree produttive" prevede diversi significativi incentivi e agevolazioni per l'insediamento di nuove imprese nonché per il consolidamento di quelle esistenti in una vasta area che dalle zone produttive di Fornace Zarattini arriva fino ai Lidi, comprendendo tutta la zona portuale e le aree produttive delle Basse: sarà infatti costituito un fondo per l'erogazione di contributi per nuove imprese e per la riqualificazione di quelle esistenti per un ammontare complessivo nel biennio 1999-2000 di 2 miliardi e seicento milioni; nel 1999 sarà riproposto il bando comunale per l'erogazione di contributi a fondo perduto per insediamenti artigianali, commerciali ed industriali nell'area Basse;

in tutto l'ambito territoriale del Programma Speciale d'Area saranno inoltre applicabili i finanziamenti di cui alla L.R. 45/96 per tirocini formativi ed attività di orientamento e per progetti occupazionali in aree svantaggiate. Non ultimo le imprese che vorranno insediarsi nel territorio comunale potranno beneficiare della riduzione degli oneri di urbanizzazione già appro-

vata da questa amministrazione e dell'attivazione nel corso del 1999 dello Sportello Unico per le imprese che intende fornire alle stesse un referente unico per tutti gli adempimenti amministrativi, nonché celerità e certezza di tempi per l'espletamento delle procedure.

Finalizzata ad accrescere l'afflusso turistico alla città di Ravenna appare invece diretta l'azione progettuale relativa alla "Realizzazione di un Terminal Croceristico a Porto Corsini".

Di grande valenza è sicuramente anche l'inserimento nell'ambito del Programma d'area di interventi relativi al progetto di "Riqualificazione urbana della Darsena di città" che prevede il recupero ad usi urbani di un'area interessata dalla presenza di funzioni sia produttive che portuali largamente investite da processi di dismissione.

Oltre all'approntamento di investimenti pubblici pari a circa 31 miliardi (di cui 19 miliardi di finanziamento regionale, circa 5 miliardi del Comune, 4,2 miliardi dell'Autorità Portuale e 3,3 miliardi dello IACP) è importante rilevare che detti interventi determineranno l'attivazione di cospicui investimenti privati, stimati in oltre 33 miliardi.

Ai suddetti progetti - precisa ancora l'Assessore Gualandi - si accompagnano tre azioni progettuali dirette principalmente alla riqualificazione ambientale di

importanti aree del nostro territorio. In particolare l'intervento di rissezonamento dei canali e la ricostruzione di dossi e barene nella Pialassa Baiona e Canale Baccarini, attraverso il consolidamento degli argini esistenti, lo scavo di canali sub-lagunari che facilitino il ricambio idraulico fra il Canale Baccarini e le zone ad esso circostanti e la realizzazione di presidi di sponda che limitino i fenomeni erosivi, intende riqualificare una zona salmastro quale quella della Pialassa Baiona di valore naturalistico internazionale tutelata dalla Convenzione di Ramsar ed inserita nel perimetro del Parco Regionale del Delta del Po.

A tale intervento si accompagna l'azione progettuale diretta alla realizzazione di parte fondamentale della rete di pubblica fognatura in destra Canale destinata al collettamento delle acque da sottoporre a depurazione al fine di eliminare i principali fattori di inquinamento

e di eutrofizzazione (a partire dagli scarichi dei servizi igienici e assimilabili) delle acque del bacino idrografico del Candiano e favorire il recupero ambientale delle Pialasse.

A completamento delle linee progettuali del Programma d'Area del Porto si individua infine l'intervento relativo alla zona del Piombone, il quale presenta un duplice obiettivo: da un lato intende potenziare l'attività a valenza portuale della zona attraverso l'approfondimento dei fondali del Canale Piombone, l'allestimento delle aree demaniali prospicienti, l'adeguamento delle opere di difesa delle aree portuali e la realizzazione delle opere di terra e, dall'altro, intende conseguire il risanamento ambientale di una zona di pregio quale quella della Pialassa del Piombone attraverso interventi mirati, in primis la separazione tra l'area portuale e la Pialassa stessa. Per la realizzazione di tale ambizioso progetto oltre agli inve-

stimenti previsti nel programma d'Area per complessivi 9 miliardi e seicento milioni ed al finanziamento statale di lire 15 miliardi gli Enti partecipanti (Regione, Autorità Portuale, Comune di Ravenna) si impegneranno nella ricerca di ulteriori finanziamenti.

Confidiamo - conclude l'Assessore Gualandi - che i consistenti investimenti previsti per la realizzazione nei prossimi anni delle molteplici ed articolate linee di intervento previste nel Programma d'Area del Porto, dirette a migliorare l'appetibilità del nostro territorio sotto i diversi aspetti delle opportunità di investimenti produttivi, della compatibilità e della riqualificazione ambientale ed urbanistica e della valenza turistica, diano un contributo allo sviluppo economico ed occupazionale della nostra città, obiettivo che questa Amministrazione ritiene sicuramente prioritario.>



**Compagnia Portuale Ravenna**

**Un'impresa per il porto**

**Imbarco - Sbarco  
e movimentazione merci  
nel Porto di Ravenna**

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863  
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I



**Area Ravenna**

**Offriamo servizi, anche per conto terzi**

- disinfezione - disinfestazione parassiti, topi e zanzare
- spazzamento meccanico
- pulizie industriali, lavaggi idrodinamici di canalizzazioni e tubazioni
- raccolta, trasporto, trattamento e smaltimento di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi
- pronto intervento per emergenze ecologico-ambientali

Per informazioni rivolgersi al Servizio Conto Terzi

Via Romea Nord - Zona Bassette - (RA) - Tel. 0544/450854-450855 - Fax 451221

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO FAENZA • BANCA DI CREDITO COOPERATIVO LUGO  
CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

**L'UNIONE...  
FA LA FORZA.**



PIÙ FORTI SUL TERRITORIO, UNITI DAGLI IDEALI.

# SAILING LIST

## SERVIZIO DI CABOTAGGIO MERCI RAVENNA-CATANIA

Compagnia di navigazione Adriatica, Agenzia marittima Spedra. Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

## ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, GRECIA, LEVANTE, MAR NERO

### ALEXANDRIA

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
 Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
 Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Egyptian Navigation, Ag. Ravenna Cargo, servizio settimanale ro-ro  
 Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

### ASHDOD

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
 Borchard Line, Ag. Spenser, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
 Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

Borchard Line, Ag. Spenser, servizio settimanale container

### BEIRUT

Seatrans, Ag. Seamount, servizio settimanale container e convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container  
 Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

### CHALKIS

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

### COSTANZA

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
 MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Blub container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

container  
**DURAZZO**  
 Losinjska, Ag. Ermare, servizio quindicinale ro-ro

### ELEUSIS

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

### FAMAGUSTA

Morning star line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio mensile container

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

### GEMLIK

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

### GIOIA TAURO

Evergreen, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container

### HAIFA

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Spenser, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

### ILYCHEVSK

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

BSM Line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio quindicinale container

### IRAKLION

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

### ISTANBUL

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio quindicinale convenzionale

Multitrans Zovservice, Ag. Margest, servizio quindicinale container

### IZMIR

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

### LATTAKIA

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

### LIMASSOL

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Borchard Line, Ag. Spenser, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

### MARIUPOLE

Pk Dry Cargo, Ag. PK Dry Cargo, servizio quindicinale container e convenzionale

BSM Line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio quindicinale container

Multitrans Zovservice, Ag. Margest, servizio quindicinale container

### MERSIN

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Jessmar, Ag. Bellardi Liners, servizio quindicinale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

### NOVOROSSISK

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

### PIREO

MSC, Ag. Seaways, navi due volte la settimana, servizio container

Sermar Line, Ag. Spedra, navi due volte la settimana, servizio container

container  
 Sarlis, Ag. Ramar, navi tre volte la settimana, servizio container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

### RODI

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

### SALONICCO

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio mensile convenzionale

Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio mensile container

### TAGANROG

Pk Dry Cargo, Ag. PK Dry Cargo, servizio mensile container

Adriatic Russian Line, Ag. Ravenna Cargo, servizio mensile container

Typeline, Ag. Righi Gianfranco, servizio mensile container

### TARTOUS

Sermar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

### YEISK

RMT, Ag. Spedra, servizio quindicinale container

### SUD MEDITERRANEO BENGHAZI

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

### MALTA

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

### MISURATA

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

### TRIPOLI

GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale

Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale

Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container

Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

**AFRICA OCCIDENTALE**  
 Per i porti di Abidjan, Dakar, Douala, Lagos, Libreville, Luanda, Matadi, Point Noire, Port Elizabeth, Takoradi:

Setramar, Ag. Setramar, servizio settimanale container

Grimaldi Group, Ag. IMS, servizio settimanale container

**AFRICA ORIENTALE**  
 Per i porti di Beira, Dar Es Salaam, Mombasa:

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**MAR ROSSO**  
 Per i porti di Aqaba, Assab, Djibuti, Massawa:

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**GOLFO ARABICO PERSICO**  
 Msc, Ag. Seaways, servizio settimanale container

Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

Servizio quindicinale Ag. Turchi

Servizio quindicinale Intercontinental

**FAR EAST AUSTRALIA**

Per i porti di Adelaide, Bangkok, Bombay, Brisbane, Calcutta, Chittagong, Cochinchina, Colombo, Dalian, Fremantle, Hong Kong, Huangpu, Jakarta, Kaohsiung, Karachi, Keelung, Kobe, Laem Chabang, Macao, Madras, Manila, Melbourne, Nanjing, Nava Sheva, Osaka, Penang, Port Kelang, Pusan, Qingdao, Seoul, Shanghai, Shekou, Singapore, Surabaya, Sydney, Tianjin, Tokyo, Xiamen, Xingang, Yokohama:

Zim, Ag. Adriatic shipping, servizio settimanale container

Evergreen, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## Servizio N.V.O.C.C.

Fiore - Servizio settimanale per Israele (Ashdod/Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Salonicco  
 Bellardi Liners - Servizio settimanale per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Grecia (Pireo Salonicco), Israele (Ashdod, Haifa), Giordania (Amman via Beirut o Israele). Servizio quindicinale per Cipro (Famagusta), Turchia (Istanbul). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Columbia Transport - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonicco, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Intermed Shipping - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

Levante Service Ravenna - Groupage settimanale da tutti i porti italiani per Beirut-Amman (Via Beirut) door to door.

Olimpia di Navigazione - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Siria (Lattakia). Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta venerdì).

Pacorini Ravenna - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alexandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

Sfacs - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

## Shipping Agents Forwarding Agents

A. Bellardi & C. s.a.s. tel. 0544/436225  
 Adriatic Shipping Company tel. 0544/423006  
 Adriatica agenzia marittima tel. 0544/422218  
 Adrimare s.r.l. tel. 0544/423191  
 Agmar s.r.l. tel. 0544/422733  
 Allseas tel. 0544/218969  
 Anchor s.p.a. tel. 0544/591507  
 Ancora s.r.l. tel. 0544/423380  
 Archibugi Alessandro & F. s.r.l. tel. 0544/422682  
 A.S.P. s.r.l. tel. 0544/436400  
 Azzurra s.r.l. tel. 0544/423195  
 Bellardi Liners s.r.l. tel. 0544/590381  
 Brusi & C. s.r.l. tel. 0544/451680  
 Casa di spedizioni Cagnoni tel. 0544/422696  
 Casadei & Ghinassi s.r.l. tel. 0544/451025  
 Centro spedizioni Ravenna s.r.l. tel. 0544/36920  
 Columbia Transport s.r.l. tel. 0544/34555  
 Corship s.p.a. tel. 0544/451538  
 CSA Adriatica tel. 0544/423268  
 Ermare s.r.l. tel. 0544/423009  
 Errani Marittima tel. 0544/423333  
 Export coop s.r.l. tel. 0544/423363  
 Fiore s.r.l. tel. 0544/598511  
 Flymar s.r.l. tel. 0544/212317  
 Giada Marino tel. 0544/422585  
 Hokair Italia s.r.l. tel. 0544/436455  
 Hugo Trumpy s.p.a. tel. 0544/451857  
 Humbert Kane tel. 0544/422682  
 I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l. tel. 0544/436209  
 Intercontinental s.r.l. tel. 0544/531831  
 Intermed Shipping s.r.l. tel. 0544/422472  
 Italsped s.r.l. tel. 0544/423773  
 Italtam Shipping s.r.l. tel. 0544/423773  
 Marcandia s.r.l. tel. 0544/590467  
 Margest s.r.l. tel. 0544/422660  
 Mariani Spedizioni s.r.l. tel. 0544/421101  
 Marisped s.r.l. tel. 0544/436566  
 Maritime services s.r.l. tel. 0544/217333

Marittima Ravennate s.p.a. tel. 0544/61526  
 Martini Vittorio s.r.l. tel. 0544/531555  
 Mauro Giuseppe e Giovanni tel. 0544/37188  
 Montevecchi Adriano e Armando tel. 0544/422682  
 Nadep s.r.l. tel. 0544/436355  
 Navenna tel. 0544/420430  
 Novamar s.r.l. tel. 0544/452869  
 Olympia di Navigazione s.r.l. tel. 0544/63222  
 O.T.G. s.r.l. Shipping Services tel. 0544/436888  
 Overseas s.r.l. tel. 0544/590533  
 Pacorini Ravenna s.r.l. tel. 0544/451450  
 PK Dry Cargo s.r.l. tel. 0544/420430  
 Raffaele Turchi tel. 0544/212417  
 Ra.Mar s.r.l. tel. 0544/436500  
 Raship s.r.l. tel. 0544/423298  
 Ravenna Cargo s.r.l. tel. 0544/436811  
 Righi Gianfranco s.r.l. tel. 0544/436571  
 Riparbelli & C. s.r.l. tel. 0544/452859  
 S.A.I.M. s.r.l. tel. 0544/213755  
 S.A.I.M.A. s.p.a. tel. 0544/351023  
 Seamount Italia s.r.l. tel. 0544/422333  
 Seaways s.r.l. tel. 0544/421600  
 Sermaco International s.r.l. tel. 0544/420132  
 Setramar s.p.a. tel. 0544/436303  
 Setrasped s.p.a. tel. 0544/436178  
 Sfacs s.r.l. tel. 0544/590590  
 S.I.A.M. Ravenna s.r.l. tel. 0544/423966  
 Sisam Adria tel. 0544/590901  
 Sitris Adriatica s.r.l. tel. 0544/422448  
 SGS Servizi Agriologici s.r.l. tel. 0544/453222  
 SMS tel. 0544/420563  
 Speditrans tel. 0544/436077  
 Spedizioni Romagna s.r.l. tel. 0544/451363  
 Spedra s.r.l. tel. 0544/436401  
 Spenser s.r.l. tel. 0544/423600  
 Tra.Ma.Co. s.r.l. tel. 0544/422613  
 Viglienze Adriatica s.p.a. tel. 0544/422242  
 Walmas container service tel. 0544/436662



# PK DRY CARGO

your contact for black sea

freight contractors

ship owners

dry cargo chartering

conventional liner service

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi a:



## PK DRY CARGO SRL

48100 Ravenna - Via Trieste, 322 - Tel. 420073 - Fax 591600 - Tlx 550136